PEREL
TOOLS

PRD18V3

CORDLESS 18V DRIVER-DRILL WITH FAST CHARGER
PERCEUSE/VISSEUSE 18V SANS FIL AVEC CHARGEUR RAPIDE
SNOERLOZE 18V BOOR- EN SCHROEFMACHINE MET SNELLADER
TALADRO/ATORNILLADOR 18V INALÁMBRICO CON CARGADOR RÁPIDO
DRAHTLOSER AKKU-BOHRSCHRAUBER 18V MIT SCHNELLLADEGERÄT
BERBEQUIM SEM FIO 18V COM CARREGADOR RÁPIDO



USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

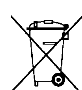




PRD18V3 – CORDLESS 18V DRIVER-DRILL WITH FAST CHARGER

1. Introduction

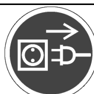
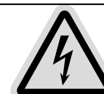
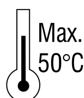
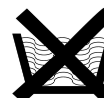
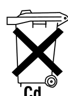
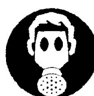
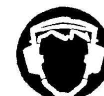
To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

 Keep this device away from rain and moisture.	 Disconnect from mains before starting maintenance operation.	 Do not operate this device while the housing is open.
 Do not expose charger and battery to temperatures above 50°C.	 Do not incinerate batteries.	 Do not expose charger or battery to water
 Recycle the battery in an environmentally safe way.	 Wear a mask in dusty conditions.	 Wear ear-muffs. Loss of hearing can be a gradual process.
 Wear protective goggles.	 Always wear protective gloves.	 Always wear a helmet.

- Make sure to respect all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached the ambient temperature.
- This device falls under protection class II.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Never let the power cable get in front of the device while it is being used!

- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by such modifications is not covered by the warranty. Never overload the machine!
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- When using an extension cord, make sure the wires are at least 1mm². Do not use extension cords on a reel.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Always make sure you are in a stable position while using the **PRD18V3**.
- Make sure you can never touch water, electricity or gas lines while working.
- Do not use the **PRD18V3** in the vicinity of flammable vapours and substances.
- Vibrations can damage the arm-hand system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Check the voltages marked on the rating plate and verify it matches your mains voltage.

3. Specific Safety Instructions

- Remove the battery from the machine during maintenance and when it is not used for a longer period of time.
- Only use the prescribed charger to load the battery. Do not charge other batteries than the prescribed type (18VDC).
- Only use the charger in a dry environment and a temperature between 10°C and 40°C.
- Only use the charger and battery when both are not damaged.
- Prevent the battery from shortcutting.
- Never attempt to open the battery.
- In case of skin contact with the battery liquid (a solution of 20-30% potassium hydroxide), flush immediately and abundantly with water. Neutralize with a mild acid like lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly for at least 10 minutes with clean water and consult a physician.

4. Description

1. chuck
2. drilling/torque adjustment collar
3. forward/reverse switch
4. on/off switch
5. battery release slider
6. rechargeable battery pack
7. gear selector
8. spirit level
9. digital battery level indicator



5. Pertaining the Battery

a. Battery Charging

Make sure that the available voltage does not exceed the max. voltage (240VAC). Connect the charging unit to the mains. The green LED should light indicating the unit is ready to begin charging.
Remove the battery pack (6) by sliding the battery release slider (5) in the direction of the arrow and by disconnecting the battery from the driver/drill. Slide the battery pack onto the charging adapter respecting the polarity. The red LED should glow continuously indicating that the battery pack is receiving a fast charge. After approximately one hour, the red LED should go out. The battery pack is now fully charged and the charging unit switches to maintenance charge mode. The green LED should now light.

Note that the initial battery charging may take more than one hour. Disconnect the charging unit from the mains when not in use.

b. How to Obtain the Best Life

Never allow the drill to come to a complete still before recharging the battery pack. Place the battery pack into the charging unit as soon as the drill cannot perform the desired task.
Avoid short recharging processes. Make sure the battery pack is fully charged every time.
Avoid loose items like nails and screws to be stored with the battery pack as they can provoke short circuits.
Always unplug the charging unit when not in use and store in a dry place.
Avoid charging and storing the battery pack in temperatures below 0°C and above 40°C.

6. Operation

a. Forward/Reverse Control

The forward/reverse control allows you to change the direction of the tool. Select the forward rotation direction (screwing) by pressing the direction switch (3) completely to the right. Select the reverse rotation direction (unscrewing) by pressing the direction switch completely to the left. Place the direction in the middle to lock the on/off switch (4).

b. On/Off Switch

Press the on/off switch (4) to start the drill. Control the rotation speed by the amount of pressure onto the switch: the harder you press, the faster the drill will rotate. Use lower speeds for drilling holes with a drill without a centre punch, drilling in metal, plastics and other harder materials, and any application requiring higher torque. Higher speeds are more suitable for drilling in wood and softer materials, and polishing.
Release the switch to stop the drill completely.

c. Torque Adjustment

Rotate the torque adjustment collar (2) and align with the arrow to select the most suitable torque setting when using the **PRD18V3** as a driver. Torque setting is very important as it can prevent over-tightening and damage to the screw head. The higher the setting (15 settings available), the higher the torque and the larger the screw that can be driven.

d. Gear Selection

The two-speed gearbox allows you to select the optimum speed and torque according to the application. Select the 1st gear (low speed, high torque) by sliding the gear selector switch (7) backwards. Select the 2nd gear (medium speed, medium torque) by sliding the switch forward. Do not switch gears when the drill is still rotating.

e. Drilling Position



DRILL position: use this mode for high-speed drilling, driving in wood, aluminium and steel.



HAMMER position. For best results, set the gear selector on 2.

7. Cleaning and Maintenance

1. All screws or parts of the device have to be tightly connected and must not be corroded.
2. There must not be any deformations on the housing and its accessories.
3. Moving mechanic parts must not show any traces of wear and tear and must be able to rotate unimpeded.
4. The electric power supply cables must be free of damage. Have a qualified technician service the device.
5. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
6. After operation, clean out the ventilation slots with compressed air (3 bar max.) to prevent the build-up of dust.

8. Technical Specifications

Power Supply	18VDC
No-Load Speed	
1st Gear	0~400 RPM
2nd Gear	0~1050 RPM
Max. Torque	12Nm
Torque Settings	8
Rotation	left/right reversible
Chuck Capacity	0.5~10mm
Battery Charging Time	max. 1h
Battery Capacity	1200mAh
Weight	1820g

Note: The EC Declaration of Conformity is attached.

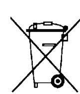
Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

PRD18V3 – PERCEUSE/VISSEUSE 18V SANS FIL AVEC CHARGEUR RAPIDE

1. Introduction

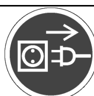
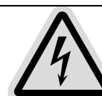
Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

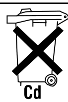
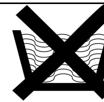
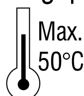
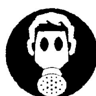
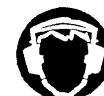
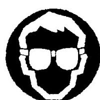


Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

		
Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.	Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer ou réparer.	Ne pas utiliser l'appareil pendant que le logement est ouvert.

 Recycler les accus de manière écologique.	 Ne pas jeter d'accus au feu.	 N'exposer ni accus ni chargeur à l'eau.
 Éviter d'exposer piles & chargeur à des températures supérieures à 50°C.	 Porter un masque dans des endroits poussiéreux.	 Porter une protection auditive. La perte d'audition est un processus très graduel.
 Porter toujours des lunettes de sécurité.	 Porter toujours des gants de sécurité.	 Porter toujours un casque de chantier.

- Respecter la législation nationale concernant l'installation, l'opération et la maintenance.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour le dommage consécutif. Ne jamais surcharger l'appareil.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection II.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour le débrancher, non pas le câble.
- Ne jamais permettre que le câble passe devant la machine pendant l'utilisation!
- Toute modification de l'appareil par l'utilisateur est interdite pour des raisons de sécurité. Le dommage consécutif ne tombe pas sous la garantie.
- Garder votre **PRD18V3** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Si vous utilisez une rallonge, veiller à ce que les cordes soient au moins 1mm². Ne pas l'utiliser sur son dévidoir.
- N'utiliser votre **PRD18V3** qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Veiller à se positionner stablement avant d'activer le **PRD18V3**.
- Veiller à ne pas perforer des conduites d'eau ou de gaz ou des lignes électriques en utilisant la machine.
- Ne pas utiliser votre **PRD18V3** à proximité de vapeurs ou de substances inflammables.
- Des vibrations peuvent endommager le système main-bras. Limiter le plus possible l'exposition à des vibrations.
- Vérifier si le voltage mentionné sur l'appareil correspond avec le voltage du réseau.

3. Directives générales

- Ôter l'accu pendant l'entretien ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Utiliser le chargeur recommandé pour recharger l'accu. Ne pas recharger d'autres accus non recommandés (18VCC).
- Utiliser le chargeur dans un environnement sec et dans une température entre 10°C and 40°C.
- N'utiliser le chargeur et l'accu que s'ils ne sont pas endommagés.
- Éviter de court-circuiter les accus.
- Ne jamais ouvrir un accu.
- Rincer tout de suite et abondement dès que la peau vienne en contact avec le liquide d'accu (une solution de 20-30% hydroxyde de potassium). Neutraliser avec un acide doux comme du jus de citron ou du vinaigre. Rincer abondement pendant 10 minutes en cas de contact avec les yeux. Consulter votre médecin.

4. Description



1. mandrin
2. collier de réglage vissage/moment de force
3. sélecteur avant/arrière
4. interrupteur marche/arrêt
5. verrouillage de l'accu
6. accu
7. sélecteur de vitesse
8. niveau
9. indicateur numérique du niveau de l'accu

5. Concernant l'accu

a. Recharge de l'accu

La tension réseau ne peut pas dépasser la tension maximale (240VCA). Raccorder le chargeur au réseau électrique. La LED verte s'allume pour indiquer que le chargeur est prêt à recevoir l'accu.
Retirer l'accu (6) en glissant le verrou (5) dans la direction de la flèche et en déconnectant l'accu de la perceuse/visseuse. Insérer l'accu dans le chargeur en respectant l'indication de polarité. La LED rouge s'allume pour indiquer que le processus de recharge rapide a commencé.
La LED rouge s'éteint après environ une heure. L'accu est à présent complètement chargé et le chargeur commute vers le mode de charge de maintien. La LED verte se rallume.
Remarque : La première recharge peut durer plus d'une heure. Déconnecter le chargeur du réseau après usage.

b. Comment prolonger la durée de vie de l'accu

Éviter l'arrêt complet du foret avant la recharge de l'accu. Insérer l'accu dans le chargeur dès que la perceuse/visseuse n'est plus en grade d'effecteur le travail désiré.
Éviter des processus de recharge trop brefs. Veiller à ce que l'accu soit toujours complètement chargé.
Veiller à ce qu'aucune pièce (vis, clous) ne puissent bouger dans le coffret. Ces pièces peuvent engendrer un court-circuit si elles viennent en contact avec l'accu.
Déconnecter le chargeur après usage et ranger dans un endroit sec.
Ne jamais employer ou stocker l'accu lors d'une température ambiante inférieure à 0°C et supérieure à 40°C.

6. Emploi

a. Sélection de la direction de rotation

Sélectionner la direction de vissage (avant) en enfonçant le sélecteur (3) complètement vers la droite. Sélectionner la direction de dévissage (arrière) en enfonçant le sélecteur complètement vers la gauche. Placer le sélecteur au milieu pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt (4).

b. Interrupteur marche/arrêt

Enfoncer l'interrupteur marche/arrêt (4) pour actionner le foret. Régler la vitesse de rotation en enfonçant plus ou moins l'interrupteur: plus l'interrupteur est enfoncé, plus la vitesse de rotation est importante. Utiliser une vitesse inférieure pour forer avec un foret sans poinçon central, forer dans le métal, les plastics et autres matériaux durs nécessitant plus de moment de force. La vitesse plus élevée convient pour le forage dans du bois et autres matériaux plus mous, et le polissage.
Relâcher l'interrupteur pour arrêter la rotation du foret.

c. Sélection du moment de force

Tourner le collier de réglage (2) et aligner la flèche avec le numéro du moment de force la plus appropriée. Le moment de force est important afin d'éviter de serrer trop la vis, ce qui peut l'endommager. Plus le chiffre est élevé (15 sélections sont disponibles), plus le moment de force est important ce qui permettra de visser des vis plus grandes.

d. Sélection de la vitesse

La boîte à deux vitesses vous permet de sélectionner la vitesse et le moment de force les plus appropriés selon le type de travail à effectuer. Sélectionner la 1ère vitesse (faible vitesse, moment de force élevé) en positionnant le sélecteur (7) vers l'arrière. Sélectionner la 2ème vitesse (vitesse moyenne, moment de force moyen) en positionnant le sélecteur vers l'avant. Éviter cependant de changer de vitesse tant que le foret ne s'est pas arrêté.

e. Sélection du mode de rotation



FORAGE : utiliser ce mode pour forer à haute vitesse, visser dans du bois, l'aluminium et le métal.



À PERCUSSION. Pour les meilleurs résultats, sélectionner la vitesse n°2.

7. Nettoyage et entretien

1. S'Assurez que les vis et les pièces soient bien serrées et qu'elles ne montrent aucun signe de rouille.
2. Le boîtier et les accessoires ne peuvent pas être déformés.
3. Les pièces soumises aux mouvements mécaniques ne peuvent montrer aucun signe d'usure et doivent pouvoir tourner librement.
4. Ne pas endommager les câbles d'alimentation. Laisser l'entretien à un électricien qualifié.
5. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide qui ne peluche pas. Ne jamais utiliser d'alcool ni de solvants.
6. Nettoyer l'appareil et les bouches d'air avec de l'air comprimé (max. 3 bar) après chaque usage pour éviter l'accumulation de poussière.
7. Effectuer un contrôle régulier des balais en charbon. Des balais sales ou usées peuvent causer des étincelles ou des variations de vitesse.

8. Spécifications techniques

Alimentation	18VCC
Vitesse de marche à vide	
1ère vitesse	0~400 tr/min
2ème vitesse	0~1050 tr/min
Moment de force max.	12Nm
Moments de force	8
Rotation	gauche/droite réversible
Plage de serrage du mandrin	0.5~10mm
Temps de charge	max. 1h
Capacité de l'accu	1200mAh
Poids	1820g

Remarque : La déclaration de conformité est ajoutée à la fin de la notice.

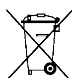
SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

PRD18V3 – SNOERLOZE 18V BOOR- EN SCHROEFMACHINE MET SNELLADER

1. Inleiding

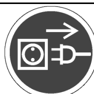
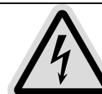
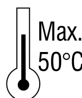
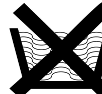
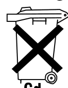
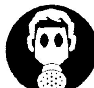
Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

 Bescherm het toestel tegen vochtigheid en regen.	 Ontkoppel het toestel van het lichtnet alvorens het te reinigen of herstellen.	 Gebruik het toestel niet terwijl de behuizing open is.
 Stel batterijen en lader niet bloot aan temperaturen hoger dan 50°C.	 Gooi batterijen niet in het vuur.	 Stel batterijen en lader niet bloot aan water.
 Recycleer de batterij op een milieuvriendelijke manier.	 Draag een masker in stoffige omgevingen.	 Draag oorbeschermers. Gehoorverlies kan heel geleidelijk gebeuren.
 Draag altijd een veiligheidsbril.	 Draag altijd veiligheidshandschoenen.	 Draag altijd een helm.

- Respecteer alle nationale veiligheidsregels inzake installatie, bediening en onderhoud van uw toestel.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op de omgevingstemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse II.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) vóór u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Laat de voedingskabel niet vóór het toestel komen terwijl het in gebruik is!
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door dergelijke wijzigingen vallen niet onder de garantie. Overbelast het toestel ook niet!

- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruikt u een verlengkabel, zorg dan dat de draden minstens 1mm² zijn. Haal de verlengkabel van de haspel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Zorg er altijd voor dat u stabiel staat wanneer u de **PRD18V3** gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat u geen water-, elektriciteit- of gasleidingen raakt wanneer u boort.
- Gebruik uw **PRD18V3** niet in de buurt van ontvlambare dampen en brandbare materialen.
- Trillingen kunnen het arm-handsysteem beschadigen. Beperk de blootstelling aan trillingen zoveel mogelijk.
- Ga na of het voltage vermeld op het toestel overeenkomt en het voltage van de netspanning.

3. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Verwijder de batterij tijdens het onderhoud of wanneer u het toestel voor een lange tijd niet gebruikt.
- Gebruik enkel de aanbevolen lader om de batterij te laden. Laad geen andere batterijen dan het aanbevolen type (18VDC).
- Gebruik de lader in een droge omgeving en in een temperatuur tussen 10°C and 40°C.
- Gebruik de lader en de batterij enkel wanneer deze niet beschadigd zijn.
- Voorkom kortsluiting bij batterijen.
- Open de batterij nooit.
- Spoel onmiddellijk en overvloedig met water wanneer de huid met de batterijvloeistof (een oplossing van 20-30% kaliumhydroxide) in contact komt. Neutraliseer met een mild zuur zoals citroensap of azijn. Spoel overvloedig gedurende minstens 10 minuten met water en raadpleeg een arts wanneer de vloeistof met de ogen in contact komt.

4. Omschrijving

1. boorkop
2. regelkraag aanschroeven/draaimoment
3. schakelaar vooruit/achteruit
4. aan-uitschakelaar
5. ontgrendelingknop accu
6. accu
7. keuzeschakelaar versnelling
8. waterpas
9. digitale aanduiding accuniveau



5. De accu

a. De accu laden

De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de maximaal toegelaten spanning (240VAC). Koppel de acculader aan het lichtnet. De groene led licht op om aan te duiden dat de acculader klaar is om het laadproces te starten.
Verwijder de accu (6) door de ontgrendelingknop (5) in de richting van de pijl te schuiven en door de accu van de boor-/schroefmachine te halen. Plaats de accu in de acculader. Respecteer de polariteit. De rode led licht op om aan te duiden dat het snelladen is begonnen.
Na ongeveer een uur dooft de rode led. De accu is nu volledig geladen. De acculader schakelt over naar het druppelladen. De groene led licht opnieuw op.
Merk dat het allereerste laadproces meer dan een uur in beslag kan nemen. Ontkoppel de acculader van het lichtnet wanneer u hem niet gebruikt.

b. De levensduur van de accu verlengen

Zorg ervoor dat de boor nooit volledig tot stilstand komt vooraleer u de accu opnieuw laadt. Laad de accu van zodra de boor-/schroefmachine het vereiste werk niet meer aankan.
Vermijd te korte laadprocessen en laad de accu volledig.
Laat geen losse voorwerpen zoals schroeven en spijkers in de koffer aangezien deze de batterij kunnen kortsluiten.
Ontkoppel de acculader van het lichtnet en bewaar op een droge plaats wanneer u hem niet gebruikt.
Laad en bewaar de accu met temperaturen tussen 0°C en 40°C.

6. Gebruik

a. Vooruit/achteruit

Selecteer de voorwaartse draairichting (aanschroeven) door de schakelaar (3) volledig naar rechts in te drukken. Selecteer de achterwaartse draairichting (losschroeven) door de schakelaar volledig naar links in te drukken. Plaats de schakelaar in het midden om de aan-uitschakelaar (4) te vergrendelen.

b. Aan-uitschakelaar

Druk op de aan-uitschakelaar (4) om te starten. Regel de draaisnelheid door de schakelaar min of meer harder in te drukken: hoe harder u de schakelaar indrukt, des te sneller de boor draait. Gebruik een lager draaisnelheid om te boren met een boor zonder centrale pons, boren in metaal, plastic en ander harder materiaal, en alle toepassingen die een hoger draaimoment eisen. Een hogere draaisnelheid is meer geschikt voor het boren in hout en andere zachtere materialen, en het polijsten.
Laat de schakelaar volledig los om te stoppen.

c. Instellen van het draaimoment

Draai de kraag (2) en plaats het gewenste cijfer vóór het pijltje. De hoeveelheid draaimoment is belangrijk aangezien dit het te veel aanspannen en beschadiging van een schroef kan vermijden. Hoe hoger het cijfer (15 instellingen), hoe hoger het draaimoment en des te groter de schroef die men kan aanspannen.

d. Instellen van de versnelling

De twee versnellingen laten toe de aangepaste snelheid en draaimoment te selecteren, afhankelijk van het soort toepassing. Selecteer de 1e versnelling (lage snelheid, hoog draaimoment) door de schakelaar (7) naar achter te schuiven. Selecteer de 2e versnelling (matige snelheid, matig draaimoment) door de schakelaar naar voren te schuiven. Vermijd de schakelaar te verplaatsen zolang de boor nog draait.

e. Draaimodus



BOREN: gebruik deze modus om te boren aan hoge snelheid, boren in hout, aluminium en staal.



KLOPBOREN. Selecteer de 2e versnelling voor de beste resultaten.

7. Reiniging en onderhoud

1. Zorg dat alle schroeven en onderdelen stevig vastzitten en geen tekenen van roest vertonen.
2. De behuizing en de accessoires mogen niet vervormd zijn.
3. Mechanisch bewegende onderdelen mogen geen tekenen van slijtage vertonen en moeten ongehinderd kunnen draaien.

4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Het toestel moet worden onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Veeg het toestel geregeld schoon met een vochtige doek die niet pluist. Gebruik nooit alcohol of solventen.
6. Reinig het toestel en de ventilatiegleuven na gebruik met compressielucht (max. 3 bar) om ophoping van stof te voorkomen.

8. Technische specificaties

Voeding	18VDC
Onbelast toerental	
1e versnelling	0~400 rpm
2e versnelling	0~1050 rpm
Max. draaimoment	12Nm
Draaimomenten	8
Draairichting	links/rechts omkeerbaar
Spanbereik	0.5~10mm
Laadduur	max. 1u
Capaciteit accu	1200mAh
Gewicht	1820g

Opmerking: De EC Conformiteitsverklaring staat achteraan de handleiding

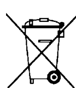
Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

PRD18V3 – TALADRO/ATORNILLADOR 18V INALÁMBRICO CON CARGADOR RÁPIDO

1. Introducción

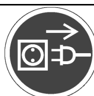
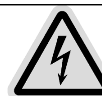
A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **PRD18V3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

 No exponga este aparato a la lluvia ni humedad.	 Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.	 No utilice este aparato con la caja abierta.

Asegúrese del reciclaje de la batería.	No eche la batería al fuego.	No exponga el cargador ni la batería al agua.
Max. 50°C No exponga el cargador o la batería a temperaturas de más de 50°C.	Lleve una máscara en condiciones polvorientas.	Proteja sus orejas. La disminución del oído es un procedimiento gradual.
Lleve gafas de protección.	Lleve guantes de protección.	Lleve siempre un casco.

- Siga cada instrucción de seguridad nacional en relación con la instalación, el uso y el mantenimiento.
- Daños causados por el usuario anularán la garantía. El distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. La condensación podría dañar el aparato. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección II.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No dañe ni pliegue el cable de alimentación. Protéjalo de cualquier daño: aceite y ácido podrían dañar el cable. Si el cable está dañado, pida a su distribuidor que lo reemplace.
- Desconecte el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red.
- ¡Mantenga el cable lejos del alcance del aparato!
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. La garantía no cubre ningún daño resultante.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Si utiliza un cable prolongador, asegúrese de que los hilos estén mín. 1mm^2. Saque el cable del carrete.
- Utilice el **PRD18V3** sólo para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.
- Asegúrese de que esté posicionado de manera estable antes de activar el **PRD18V3**.
- Asegúrese de que no perfore tuberías de agua o de gas o conductos eléctricos al utilizar el aparato.
- No utilice este aparato cerca de vapores o materiales inflamables.
- Las vibraciones podrían lesionar las manos y los brazos. Limite el uso de este aparato.
- Verifique si la tensión mencionada en el aparato coincide con la tensión de red.

3. Normas generales

- Saque la batería del aparato durante el mantenimiento o si no utiliza el aparato.
- Utilice el cargador recomendado para cargar la batería. No cargue otras baterías no recomendadas (18VCC).
- Utilice el cargador en un ambiente seco y con una temperatura entre 10°C y 40°C.
- Utilice el cargador y la batería sólo si no están dañados.
- No cortocircuite las baterías.
- Nunca abra una batería.
- Enjuague la piel inmediatamente y con agua abundante en cuanto entre en contacto con el líquido de batería (una solución de 20-30% hidróxido de potasio). Neutralice con un ácido suave como zumo de limón o vinagre. Enjuague los ojos con agua abundante durante 10 minutes. Contacte con su médico.

4. Descripción



1. mandril
2. anillo de ajuste atornillar/ torsión de apriete
3. selector de inversión de giro (izquierda/derecha)
4. interruptor ON/OFF
5. bloqueo de la batería
6. batería
7. selector de velocidad
8. nivel
9. indicador digital del nivel de la batería

5. Sobre la batería

a. Cargar la batería

Asegúrese de que la tensión de red no sobrepase la tensión máxima (240VCA). Conecte el cargador a la red eléctrica. El LED verde se ilumina para indicar que el cargador está listo para empezar el procedimiento de carga.
Saque la batería (6) al deslizar el bloqueo (5) en la dirección de la flecha y al desconectar la batería del aparato. Introduzca la batería en el cargador y respete la indicación de polaridad. EL LED rojo se ilumina para indicar que el procedimiento de carga rápido ha empezado.
El LED rojo se apaga después de aproximadamente una hora. Ahora, la batería está completamente cargada y el cargador conmuta al modo de carga de mantenimiento. El LED verde se ilumina de nuevo.
Nota: La primera carga puede durar más de una hora. Desconecte el cargador de la red después de cada uso.

b. ¿Cómo prolongar la duración de vida de la batería?

Nunca deje descargar la batería completamente. Introduzca la batería en el cargador en cuanto el taladro/atornillador ya no efectúe el trabajo deseado.
Evite procedimientos de carga demasiado cortos. Asegúrese de que la batería siempre esté completamente cargada.
Asegúrese de que ninguna pieza (tornillo, clavo) pueda mover en el maletín. Estas piezas pueden causar un cortocircuito si entran en contacto con la batería.
Desconecte el cargador después del uso y guarde el aparato en un lugar seco.
Nunca utilice o guarde la batería con una temperatura ambiente inferior a 0°C y superior a 40°C.

6. Uso

a. Seleccionar la dirección de rotación

Seleccione la dirección de atornillar (hacia adelante) al pulsar el selector (3) completamente hacia la derecha. Seleccione la dirección de desatornillar (hacia atrás) al pulsar el selector completamente hacia la izquierda. Ponga el selector en el medio para bloquear el interruptor ON/OFF (4).

b. Interruptor ON/OFF

Pulse el interruptor ON/OFF (4) para activar la broca. Ajuste la velocidad de rotación al pulsar el interruptor de manera más fuerte o más débil: cuanto más se apriete el interruptor, más aumentará la velocidad. Utilice una velocidad inferior para taladrar con una broca sin punzón central, taladrado en metal, plásticos y otros

materiales duros y para cualquier aplicación que necesite una torsión de apriete más elevada. Una velocidad más elevada es apta para el taladrado en madera y otros materiales más blandos y para el pulido.
Suelte el interruptor para parar la rotación de la broca.

c. **Seleccionar la torsión de apriete**

Gire el anillo de ajuste (2) y alinee la flecha con el número de la torsión de apriete más adecuado. Es muy importante ajustar la torsión de apriete en el número correcto para no tensar el tornillo demasiado porque esto podría dañarlo. Cuanto más elevada sea la cifra (15 posiciones están disponibles), más importante será la torsión de apriete lo que permitirá atornillar tornillos más grandes.

d. **Seleccionar la velocidad**

Las dos velocidades le permiten seleccionar la velocidad y la torsión de apriete más adecuadas según el tipo de trabajo que quiere efectuar. Seleccione la primera velocidad (velocidad baja, torsión de apriete elevada) al poner el selector (7) hacia atrás. Seleccione la segunda velocidad (velocidad media, torsión de apriete media) al poner el selector (7) hacia adelante. Sin embargo, no cambie la velocidad mientras el aparato esté en marcha.

e. **Seleccionar el modo de rotación**



TALADRADO: utilice este modo para taladrar a alta velocidad, atornillar en madera, aluminio y metal.



PERCUSIÓN. Para los mejores resultados, seleccione la velocidad n° 2.

7. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No deforme la caja y los accesorios.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
6. Limpie el aparato y los orificios de ventilación con aire de compresión (máx. 3 bar) después de cada uso para evitar la acumulación de polvo.

8. Especificaciones

Alimentación	18VCC
Velocidad con marcha en vacío	
primera velocidad	0~400 rpm
segunda velocidad	0~1050 rpm
Torsión de apriete máx.	12Nm
Número de torsiones de apriete	8
Rotación	reversible (izquierda/derecha)
Capacidad del mandril	0.5~10mm
Tiempo de carga	máx. 1h
Capacidad de la batería	1200mAh
Peso	1820g

Nota: **La declaración de conformidad está incluida al final del manual del usuario.**

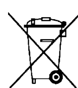
SA Velleman no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

PRD18V3 – DRAHTLOSER AKKU-BOHRSCHRAUBER 18V MIT SCHNELLLADEGERÄT

1. Einführung

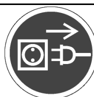
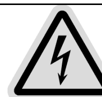
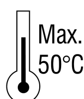
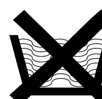
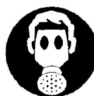
An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **PRD18V3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

 Das Gerat vor Regen und Feuchte schützen.	 Trennen Sie das Gerat vor der Reinigung oder Reparatur vom Netz.	 Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem geöffneten Gehäuse.
 Die Batterien und das Ladegerät keinen Temperaturen höher als 50°C aussetzen.	 Batterien nicht ins Feuer werfen.	 Das Gerat keinem Wasser aussetzen.
 Rezyklieren Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise	 Tragen Sie eine Maske in staubigen Umgebungen.	 Tragen Sie Gehörschutz. Gehörverlust kann sehr allmählich auftreten.
 Tragen Sie immer eine Sicherheitsmaske	 Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.	 Tragen Sie immer einen Helm

- Respektieren Sie immer alle nationalen Sicherheitsvorschriften bezüglich Installation, Bedienung und Wartung Ihres Gerätes.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Schalten Sie das Gerat nicht ein wenn es Temperaturschwankungen ausgesetzt wurde. So vermeiden Sie Beschädigung. Warten Sie bis das Gerät die Umgebungstemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät entspricht Schutzklasse II.
- Die verfügbare Netzspannung darf die Spannung beschrieben in den technischen Daten dieser Bedienungsanleitung nicht überschreiten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.

- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Vermeiden Sie, dass sich das Kabel während des Betriebes vor dem Gerät befindet!
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. Überlasten Sie das Gerät nicht!
- Halten Sie dieses Gerät von Kindern und Unbefugten fern.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Wenn Sie Verlängerungskabel verwenden, sorgen Sie dafür, dass sie mindestens 1mm² sind. Entfernen Sie das Kabel von der Kabeltrommel.
- Verwenden Sie das Gerät nur wozu es konzipiert wurde. Bei unsachgemäßem Gebrauch erlischt der Garantieanspruch.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie stabil stehen wenn Sie den **PRD18V3** verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie keine Wasser-, Elektrizitäts-, und Gasleitungen treffen wenn Sie bohren.
- Verwenden Sie Ihren **PRD18V3** nicht in der Nähe von entflammbaren Dämpfen und brennbaren Materialien.
- Erschütterungen können Verletzungen am Hand oder Arm verursachen. Hand oder Arm möglichst kurz den Erschütterungen aussetzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Leistungsschild mit der Netzspannung übereinstimmt.

3. Spezifische Sicherheitsvorschriften

- Entfernen Sie die Batterie während der Wartung oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Verwenden Sie nur das empfohlene Ladegerät, um die Batterie zu laden. Laden Sie nur Batterien des empfohlenen Typs (18VDC).
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in einer trockenen Umgebung und in einer Temperatur zwischen 10°C und 40°C.
- Verwenden Sie das Ladegerät und die Batterie nur wenn diese nicht beschädigt sind.
- Vermeiden Sie Kurzschluss bei Batterien.
- Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Spülen Sie sofort und gründlich mit Wasser bei Berührung von Batteriesäure mit der Haut (eine Lösung von 20-30% Kaliumhydroxid). Neutralisieren Sie mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Spülen Sie mindestens 10 Minuten gründlich mit Wasser und konsultieren Sie ihren Arzt bei Berührung mit den Augen.

4. Umschreibung

1. Bohrfutter
2. Einstellring Schrauben/Drehmoment
3. Links-/Rechtslauf-Schalter
4. ON/OFF-Schalter
5. Akkupack-Entriegelungsknopf
6. Batterie
7. Schalter Geschwindigkeit
8. Wasserwaage
9. digitale Anzeige Batterieniveau



5. Der Akku

a. Das Akkupack laden

Beachten Sie, dass die verfügbare Netzspannung nicht höher ist als die max. zugelassene Spannung (240VAC). Verbinden Sie das Akku-Ladegerät mit dem Netz. Die grüne LED leuchtet um anzuzeigen, dass das Ladegerät fertig ist, um den Ladevorgang zu starten.
Entfernen Sie den Akku (6) indem Sie den Entriegelungsknopf (5) in die Richtung des Pfeils schieben und die Batterie vom Gerät entfernen. Schieben Sie den Akku in das Ladegerät ein. Beachten Sie die Polarität. Die rote LED leuchtet, um anzuzeigen dass der Ladevorgang läuft.
Nach etwa eine Stunde erlischt die rote LED. Der Akku ist nun völlig geladen. Das Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um. Die grüne LED leuchtet wieder.
Bemerken Sie, dass der erste Ladevorgang über eine Stunde dauern kann. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz wenn Sie es nicht verwenden.

b. Die Lebensdauer des Akkus verlängern

Sorgen Sie dafür, dass der Bohrer nie völlig zum Stillstand kommt ehe Sie den Akku wieder laden. Laden Sie den Akku sobald das Gerät die erforderliche Arbeit nicht mehr werk niet macht.
Vermeiden Sie zu kurze Ladevorgänge und laden Sie den Akku völlig.
Lassen Sie keine lockeren Gegenstände wie Schrauben und Nägel im Koffer liegen weil diese die Batterie kurzschließen können.
Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und lagern Sie es auf einem trockenen Platz wenn Sie es nicht verwenden.
Laden und bewahren Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen 0°C und 40°C.

6. Anwendung

a. Links-/Rechtslauf

Für Vorwärtsdrehung (schrauben) drücken Sie den Schalter (3) völlig nach rechts zu drücken. Für Ruckwärtsdrehung (losschrauben) drücken Sie den Schalter völlig nach links. Stellen Sie den Schalter auf Mittenposition, um den ON/OFF-Schalter (4) zu verriegeln.

b. ON/OFF-Schalter

Drücken Sie den ON/OFF-Schalter (4) zum Starten. Regeln Sie die Drehgeschwindigkeit indem Sie den Schalter weniger oder mehr drücken: je härter Sie den Schalter drücken, desto schneller der Bohrer dreht.
Verwenden Sie eine niedrigere Drehgeschwindigkeit zum Bohren mit einem Bohrer ohne Körner, Bohren in Metall, Plastik und andere harte Materialien, und für alle Anwendungen, die einen höheren Drehmoment brauchen. Eine höhere Drehgeschwindigkeit eignet sich mehr für das Bohren in Holz und anderen weicheren Materialien, und für das Polieren.
Lassen Sie den Schalter völlig los zum Stoppen.

c. Den Drehmoment einstellen

Drehen Sie den Einstellring (2) und stellen Sie die gewünschte Ziffer vor dem Pfeil. Die Drehmomenteinstellung ist wichtig weil das zu stark Anziehen und Beschädigung der Schrauben vermieden werden kann. Je höher die Ziffer (15 Positionen), umso höher der Drehmoment und umso größer die Schraube, die man anziehen kann.

d. Die Geschwindigkeit einstellen

Dank der zwei Geschwindigkeiten kann die angepasste Geschwindigkeit und den Drehmoment ausgewählt werden, abhängig von der Art der Anwendung. Wählen Sie den ersten Gang (niedrige Geschwindigkeit, hoher Drehmoment) aus, indem Sie den Schalter (7) nach hinten schieben. Wählen Sie den zweiten Gang (mäßige Geschwindigkeit, mäßiger Drehmoment) aus, indem Sie den Schalter nach vorne schieben. Versetzen Sie den Schalter nicht solange der Bohrer dreht.

e. Drehmodus



BOHREN: verwenden Sie diesen Modus beim Bohren mit hoher Geschwindigkeit, Bohren in Holz, Aluminium und Stahl.



HAMMER. Wählen Sie den zweiten Gang aus für die besten Ergebnisse.

7. Reinigung und Wartung

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse und die Zubehörteile dürfen nicht verformt sein.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen und müssen ungehindert bewegen können.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Das Gerät muss von einem qualifizierten Mechaniker gewartet werden.
5. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, flusenfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
6. Reinigen Sie nach dem Gebrauch die Öffnungen und das Gerät mit Pressluft (max. 3 bar) um Staubablagerung vorzubeugen.

8. Technische Daten

Stromversorgung	18VDC
Leerlaufgeschwindigkeit	
1. Gang	0~400 U/Min.
2. Gang	0~1050 U/Min.
Max. Drehmoment	12Nm
Drehmomente	8
Drehrichtung	umkehrbar (Links-/Rechtslauf)
Bohrfutter-Spannbereich	0.5~10mm
Ladezeit	max. 1 Std.
Batterieleistung	1200mAh
Gewicht	1820g

Bemerkung: Die EC Konformitätserklärung steht am Ende der Bedienungsanleitung

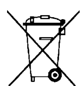
Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

PRD18V3 – BERBEQUIM SEM FIO 18V COM CARREGADOR RÁPIDO

1. Introdução

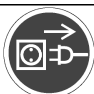
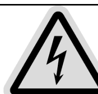
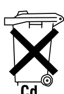
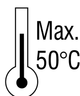
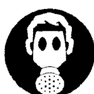
Aos residentes da União Europeia.
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, se o aparelho for deitado fora, pode prejudicar o meio ambiente.
Não deite este aparelho (e pilhas eventuais) no lixo doméstico; deve ir para uma empresa especializada para reciclagem.
Devolva este aparelho a um ponto de reciclagem. Respeite as leis ambientais locais.
Se tiver duvidas, contacte as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

2. Instruções de segurança gerais

 Proteger o aparelho contra a chuva e humidade	 Desligar o aparelho antes de limpar ou reparar	 Não utilize o aparelho com a tampa aberta
 Assegure-se da reciclagem da bateria.	 Não deite a bateria ao fogo.	 Não expor o carregador ou a bateria á agua.
 Evitar de expor as baterias ou carregador a temperaturas superiores a 50°C.	 Coloque uma mascara em sítios com pó.	 Utilize auriculares, a perca de audição é gradual.
 Coloque sempre óculos de protecção.	 Utilize luvas de protecção.	 Utilize sempre um capacete.

- Respeite a legislação nacional em relação a instalação, uso e manutenção.
- A utilização de ferramentas pode ser perigoso. Seja prudente mantenha o seu PRD18V3 fora do alcance das crianças.
- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos.
- Verificar a presença de fios eléctricos, de gás ou água antes de furar.
- Não utilize a aparelho com uma temperatura ambiente superior a 50ºC para evitar de danificar a bateria.
- Este aparelho pertence a classe de protecção II
- Não utilizar um aparelho com o cabo danificado.
- Não utilize o aparelho depois de exposto a variações de temperaturas, esperar que o aparelho esteja à temperatura ambiente.
- Não utilizar jóias ou roupas que podem enrolar-se nas peças móveis.
- Tenha um bom apoio particularmente numa escada ou andaime.
- Qualquer modificação do aparelho é proibida por razoes de segurança.
- Transporte o aparelho na embalagem de origem.

- Cuidado quando utilizar o aparelho para não perfurar condutas de gás, de agua ou eléctricas.
- Utilize este aparelho na função prevista, para evitar queimaduras, descargas eléctricas, explosão etc. isto pode causar danos graves e anular a garantia.

3. Instruções de segurança particulares

- Retirar a bateria durante a manutenção ou quando não utiliza o aparelho.
- Utilize o carregador correspondente para carregar a bateria. Não carregue outras baterias não recomendadas (18V DC).
- Utilize o carregador num meio seco e com temperaturas entre 10°C e 40°C.
- Utilize o carregador e bateria unicamente se estiver em bom estado.
- Evite o curto-circuito das baterias.
- Nunca abrir uma bateria.
- Lavar logo com muita água se a pele estiver em contacto com o líquido da bateria (uma solução de 20-30% hidróxido potássico) neutralize com um ácido suave como sumo de limão ou vinagre. Limpar com água abundante em caso de contacto com os olhos. Consulte o seu médico.

4. Descrição

1. Bucha
2. Corpo de ajuste de força
3. Interruptor reversível
4. Interruptor ligar/desligar
5. Botão bateria
6. Bateria
7. Selector de velocidade
8. Nível
9. Indicador numérico de nível de carga



5. Bateria

a. Carregar a bateria

A tensão não pode ser superior a tensão máxima (240VCA). Ligar o carregador a tomada. Um LEDE verde acende para indicar que o carregador esta pronto para receber a bateria.
Retirar a bateria (6) colocando o botão (5) na direcção da seta e retirar a bateria.
Colocar a bateria no carregador respeitando a polaridade. O LEDE vermelho acende, indicando o processo de carga rápida.
O LEDE vermelho apaga-se, a bateria esta completamente carregada, o carregador passa em modo carga de manutenção. O LEDE verde acende novamente.
A primeira carga de bateria pode demorar mais de uma hora. Desligar o carregador de pois de utilização.

b. Como prolongar a vida da sua bateria

Evitar de carregar a bateria durante curtos instantes. Carregar a bateria sempre completamente, quando ela estiver descarregada.
Desligar o carregador depois de usar, guardar num lugar seco.
Não utilizar a bateria com temperaturas ambientes inferiores a 0º C e superiores a 40º C.

6. Utilização

a. Selecção da direcção de rotação

Seleccionar a direcção de aparafusar (frente) carregando no botão (3) para a direita. Seleccionar a direcção de desapertar (trás) carregando no botão para a esquerda. Colocar o botão no meio para bloquear o interruptor (4).

b. Interruptor ligar/desligar

Carregar no interruptor ligar/desligar (4) para accionar. Ajustar a velocidade de rotação em carregando no interruptor. Utilize uma velocidade inferior para furar metais, plásticos e materiais duros. A velocidade mais elevada convém para madeiras e materiais moles.

c. Selecção de força

Rodar o corpo de força (2) para colocar no número apropriado. Este ajuste é importante para evitar de apertar muito ou danificar a peça. Mais o número é elevado (15 selecções disponíveis), mais o momento de força é importante.

d. Selecção da velocidade

Existe duas velocidades que pode seleccionar conforme o tipo de trabalho a efectuar.
Seleccionar a 1ª velocidade posicionando o selector (7) para trás. Seleccionar a segunda velocidade, seleccionando para a frente.
Evitar de mudar de velocidade com a máquina a funcionar.

e. Selecção modo de rotação



APARAFUSAR : utilizar este modo para furar a grande velocidade, aparafusar na madeira, alumínio ou metal.



FURAR COM PERCUSSÃO. Para melhores resultados, seleccionar velocidade n°2.

7. Limpeza e manutenção

ATENÇÃO: Desligar o aparelho da corrente antes de qualquer operação.

1 Apertar as porcas e parafusos e verificar que não se oxidam.
2 Não modifique a caixa, os suportes, as fixações e ligações.
3 Verifique que as peças moveis não estão usadas ou a romper.
4 O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
5 Limpe os aparelhos regularmente com um pano húmido sem pelos. Evite o uso de álcool ou detergentes.
6 Limpar os orifícios de ventilação com ar comprimido (max. 3bars) depois de utilizar, para evitar acumulação de pó.
7 Verifique regularmente as escovas. Escovas usadas ou sujas podem provocar faíscas ou variações de velocidade.

8. Especificações técnicas

Alimentação	18VCC
Velocidade de funcionamento em vazio	
1ª Velocidade	0~400 rpm
2ª Velocidade	0~1050 rpm
Momento de força máximo	12Nm
Momentos de força	8
Rotação	esquerda/direita reversível
Capacidade da bucha	0.5~10mm
Tempo de carga	max. 1h
Capacidade da bateria	120mAh
Peso	1820g

SA Velleman não será responsável de qualquer dano ou lesão provocado pela uma utilização (incorrecta) deste aparelho.

Para mais informações sobre este artigo, consulte o nosso site web www.perel.eu.
Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.

PEREL® TOOLS

EC DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product(s):

CORDLESS DRIVER-DRILL 18V WITH 13 ACCESSORIES AND FAST CHARGER
(Type of equipment, description)

PRD18V3
(Model designation)

complies with the essential protection requirements of European Community Directive 89/392/EWG, 91/368/EWG and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation. Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Machine Directive was based on the following standards:

EN 60745-1:2003+A1:2003
EN 60745-2-2:2003
EN 60745-2-1:2003

MD

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer:

VELLEMAN COMPONENTS N.V.
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

Authorised person signing for the company,

Mr. Vince Van Balberghe - Quality Manager

Date and place of issue,

Gavere, 21 March 2008